**译者注：**本人欧轩琦（1323786493@qq.com）承诺，该译文由本人翻译（廖晗、欧翔翔协助修订）。该译文如被选为终版译本，本人同意该译文以CC0协议贡献至公有领域。

英文原文详见：https://opensource.org/license/agpl-v3/。

**GNU Affero General Public License version 3**

Copyright (C) 2007 Free Software Foundation, Inc. <http://fsf.org/>

版权（C）2007年，自由软件基金会公司。<http://fsf.org/>

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

所有人都可以复制并且分发本许可文件的逐字副本，但是都不可修改本许可文件。

**译者声明**

This is an unofficial translation of the GNU General Public License into Chinese. It was not published by the Free Software Foundation, and does not legally state the distribution terms for software that uses the GNU GPL--only the original English text of the GNU GPL does that. However, we hope that this translation will help Chinese speakers understand the GNU GPL better.

本译文是GNU通用公共许可证的一份非官方中文翻译，并非自由软件基金会所发表，不适用于使用GNU通用公共许可证发布的软件的法律声明——只有GNU通用公共许可证英文原版才具有法律效力。不过我希望本翻译能够帮助中文读者更好地理解GNU通用公共许可证。

You may publish this translation, modified or unmodified, only under the terms at [https://www.gnu.org/licenses/translations.html](https://gitee.com/link?target=https://www.gnu.org/licenses/translations.html).

仅在遵循[https://www.gnu.org/licenses/translations.html](https://gitee.com/link?target=https://www.gnu.org/licenses/translations.html)中的条款时，你才可以经过修改地或者不经过修改地发布本译文。

**Preamble**

**前言**

The GNU Affero General Public License is a free, copyleft license for software and other kinds of works, specifically designed to ensure cooperation with the community in the case of network server software.

GNU Affero通用公共许可属于针对软件和其他类型作品的免费的著佐权许可，专门用于确保在网络服务器领域中与业内合作。

The licenses for most software and other practical works are designed to take away your freedom to share and change the works. By contrast, our General Public Licenses are intended to guarantee your freedom to share and change all versions of a program–to make sure it remains free software for all its users.

大多数软件和其他实用作品的许可设计是为了禁止您自由分享和修改作品。相反，我们的通用公众许可旨在保证您分享和修改程序及其所有版本的自由，以便确保上述程序始终对所有使用者保持自由软件。

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for them if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs, and that you know you can do these things.

我们谈论自由软件的时候，是指使用者享有自由而非享受免费。我们的通用公众许可用于确保以下事项：您可以自由分发自由软件的副本（并可按需对此收费）；确保您可以收到源代码，或者在需要的时候有获得源代码的途径和方式；您可以修改软件或者将部分内容应用在新的自由程序中；并且确保您知悉和可执行上述事情。

Developers that use our General Public Licenses protect your rights with two steps: (1) assert copyright on the software, and (2) offer you this License which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the software.

使用我们的通用公众许可的各个开发者，通过以下两个步骤保护您的权利：(1)针对软件主张著作权；并且(2)向您提供本许可，从而向您提供复制、分发并且/或者修改软件的合法许可。

A secondary benefit of defending all users’ freedom is that improvements made in alternate versions of the program, if they receive widespread use, become available for other developers to incorporate. Many developers of free software are heartened and encouraged by the resulting cooperation. However, in the case of software used on network servers, this result may fail to come about. The GNU General Public License permits making a modified version and letting the public access it on a server without ever releasing its source code to the public.

保护所有使用者的自由还有一个好处，就是如果在程序的替代版本中做出的改进得到广泛应用，上述改进可供其他开发者使用。由此产生的合作使得自由软件的许多开发者感到激励和鼓舞。但是对于应用在网络服务器上的软件而言，可能无法产生这种结果。GNU通用公众许可仅允许制作修改版本，并且允许公众在服务器上访问此修改版本，但无需将源代码公开给公众。

The GNU Affero General Public License is designed specifically to ensure that, in such cases, the modified source code becomes available to the community. It requires the operator of a network server to provide the source code of the modified version running there to the users of that server. Therefore, public use of a modified version, on a publicly accessible server, gives the public access to the source code of the modified version.

GNU Affero通用公众许可专门用于确保上述情况下经过修改的源代码在在业内仍可获得。网络服务器的运营者需要将在上述服务器上运行的修改版本的源代码提供给上述服务器的使用者。因此，在一个公开可进入的服务器上公开使用修改后的版本，让公众仍可获得此修改版本的源代码。

An older license, called the Affero General Public License and published by Affero, was designed to accomplish similar goals. This is a different license, not a version of the Affero GPL, but Affero has released a new version of the Affero GPL which permits relicensing under this license.

此前版本的许可，是由Affero公布的Affero通用公共许可，用于实现相似的目标。此版本的许可并不是的Affero GPL的一种版本，虽然Affero已经发布更新版本的Affero GPL，并且允许遵循本许可进行再次许可。

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

有关复制、分发和修改的准确条款和条件如下。

**TERMS AND CONDITIONS**

**条款和条件**

**0. Definitions. 定义**

“This License” refers to version 3 of the GNU Affero General Public License.

“本许可”是指第3版的GNU Affero通用公众许可。

“Copyright” also means copyright-like laws that apply to other kinds of works, such as semiconductor masks.

“著作权”也指其他类型作品（例如半导体掩模）适用的类似著作权的法律。

“The Program” refers to any copyrightable work licensed under this License. Each licensee is addressed as “you”. “Licensees” and “recipients” may be individuals or organizations.

“本程序”是指任何遵循本许可的受著作权保护作品。将每个被许可方称为“您”。“被许可方”和“接收方”既可以是个人，也可以是组织。

To “modify” a work means to copy from or adapt all or part of the work in a fashion requiring copyright permission, other than the making of an exact copy. The resulting work is called a “modified version” of the earlier work or a work “based on” the earlier work.

“修改”作品是指以需要获得版权许可的方式抄送或修改全部或局部的作品，而不是制造一份一模一样的副本。将由此产生的作品称为此前作品的“修改版本”，或者“基于”此前作品。

A “covered work” means either the unmodified Program or a work based on the Program.

“受保护作品”是指未经修改的本程序，或者基于本程序的作品。

To “propagate” a work means to do anything with it that, without permission, would make you directly or secondarily liable for infringement under applicable copyright law, except executing it on a computer or modifying a private copy. Propagation includes copying, distribution (with or without modification), making available to the public, and in some countries other activities as well.

“传播”作品是指除了在计算机上运行作品或者修改私人副本以外，未经适用著作权法律允许做出的任何事情会导致您直接或者间接承担侵权责任。传播包括复制作品、分发作品（无论经过还是未经修改）、将作品提供给公众，以及在某些国家中的其他活动等。

To “convey” a work means any kind of propagation that enables other parties to make or receive copies. Mere interaction with a user through a computer network, with no transfer of a copy, is not conveying.

“发送”作品是指让其他各方可以生产或者收到副本的任何形式的传播行为。仅仅通过电脑网络与用户交互但是没有转发副本不属于发送。

An interactive user interface displays “Appropriate Legal Notices” to the extent that it includes a convenient and prominently visible feature that (1) displays an appropriate copyright notice, and (2) tells the user that there is no warranty for the work (except to the extent that warranties are provided), that licensees may convey the work under this License, and how to view a copy of this License. If the interface presents a list of user commands or options, such as a menu, a prominent item in the list meets this criterion.

交互式用户界面显示“恰当的法律声明”，是指交互式用户界面包括便捷和显著的内容：(1)显示恰当的著作权声明；并且(2)告知使用者以下事项：对于作品没有提供任何保证（但是在提供保证的情况下除外）；被许可人可以根据本许可发送作品；以及使用者如何查看本许可的副本。如果上述界面提供用户命令或者选项的列表（例如菜单），列表之中显著的条目须满足上述要求（应该采用显著的声明条目显示以上内容）。

**1. Source Code. 源代码**

The “source code” for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. “Object code” means any non-source form of a work.

作品的“源代码”是指作品用于修改版本的首选形式。“目标码”是指作品的任何非源代码形式。

A “Standard Interface” means an interface that either is an official standard defined by a recognized standards body, or, in the case of interfaces specified for a particular programming language, one that is widely used among developers working in that language.

“标准接口”是指作为公认标准组织定义的官方标准的接口，或者针对特定编程语言规定的接口而言，是指广泛在上述编程语言工作中被各个开发者所应用的接口。

The “System Libraries” of an executable work include anything, other than the work as a whole, that (a) is included in the normal form of packaging a Major Component, but which is not part of that Major Component, and (b) serves only to enable use of the work with that Major Component, or to implement a Standard Interface for which an implementation is available to the public in source code form. A “Major Component”, in this context, means a major essential component (kernel, window system, and so on) of the specific operating system (if any) on which the executable work runs, or a compiler used to produce the work, or an object code interpreter used to run it.

可执行作品的“系统库”包括除了整个作品以外的满足以下要求的任何内容：(a)以正常形式同主要组件打包在一起，但并非主要组件的一部分；并且(b)仅允许与主要组件一起使用或者以源代码的形式向公众提供以实现标准接口。在本语境下，“主要组件”是指作为可执行作品运行环境的具体操作系统（如有操作系统）的主要关键组件（内核、Windows系统等），或者用于生产上述作品的编译器，或者用于运行上述作品的目标码解释器。

The “Corresponding Source” for a work in object code form means all the source code needed to generate, install, and (for an executable work) run the object code and to modify the work, including scripts to control those activities. However, it does not include the work’s System Libraries, or general-purpose tools or generally available free programs which are used unmodified in performing those activities but which are not part of the work. For example, Corresponding Source includes interface definition files associated with source files for the work, and the source code for shared libraries and dynamically linked subprograms that the work is specifically designed to require, such as by intimate data communication or control flow between those subprograms and other parts of the work.

目标码形式的作品的“对应源码”是指为了生成、安装并且（对于可执行作品而言）用以运行目标码以及为了修改作品所需要的源代码，包括用于控制上述活动的脚本，但不包括作品的系统库、通用工具或者普遍可用的自由程序（在执行上述活动过程中未经修改并且并不构成作品的组成部份）。例如，对应源码包括与作品的原文件相关的接口定义文件，以及专门用于作品的共享库和动态链接的子程序的源代码（例如由于上述子程序与作品其他部分的密切数据通信或者控制流程而需要的上述子程序的源代码）。

The Corresponding Source need not include anything that users can regenerate automatically from other parts of the Corresponding Source.

对应源码无需包括使用者可以从对应源码的其他部分中自动生成的任何内容。

The Corresponding Source for a work in source code form is that same work.

作品的源码形式和对应源码是相同的作品。

**2. Basic Permissions. 基本许可**

All rights granted under this License are granted for the term of copyright on the Program, and are irrevocable provided the stated conditions are met. This License explicitly affirms your unlimited permission to run the unmodified Program. The output from running a covered work is covered by this License only if the output, given its content, constitutes a covered work. This License acknowledges your rights of fair use or other equivalent, as provided by copyright law.

本许可项下授予的所有权利在本程序的著作权期限内有效，并且只要满足规定的条件就不可被撤销。本许可明确肯定您拥有无限制运行未经修改的本程序的许可。运行协议范围内作品的输出内容，仅在给定其内容并构成范围内作品的时候才遵循本协议。本许可承认您拥有公平使用的权利或者著作权法律规定的其他等同权利。

You may make, run and propagate covered works that you do not convey, without conditions so long as your license otherwise remains in force. You may convey covered works to others for the sole purpose of having them make modifications exclusively for you, or provide you with facilities for running those works, provided that you comply with the terms of this License in conveying all material for which you do not control copyright. Those thus making or running the covered works for you must do so exclusively on your behalf, under your direction and control, on terms that prohibit them from making any copies of your copyrighted material outside their relationship with you.

只有您的许可保持有效，您可无条件生产、运行并且传播（但不发送）受保护作品。您可仅仅为了使得他方专门为您修改程序或者以向您提供运行受保护作品的功能设施为目的向他人发送受保护作品，但条件是您在发送您无法控制著作权的所有材料过程中遵守本许可的条款。为您生产或者运行受保护作品的他方，必须完全代表您、在您的指令和控制下，并且根据禁止他方在与您的关系框架外生产您拥有版权的材料的任何副本的条款，生产或者运行受保护作品。

Conveying under any other circumstances is permitted solely under the conditions stated below. Sublicensing is not allowed; section 10 makes it unnecessary.

在任何其他情况下的发送行为仅仅在以下所述条件下得到允许。分许可不被允许；第10部分的规定使得分许可没有必要。

**3. Protecting Users’ Legal Rights From Anti-Circumvention Law.**

**3.** **保护用户的合法权利免受反规避法影响**

No covered work shall be deemed part of an effective technological measure under any applicable law fulfilling obligations under article 11 of the WIPO copyright treaty adopted on 20 December 1996, or similar laws prohibiting or restricting circumvention of such measures.

根据履行世界知识产权组织于1996年12月20日通过的版权条约第11条项下的义务的任何适用法律，或者禁止或者限制规避有效技术措施的类似法律，不得将受保护作品视为有效技术措施的组成部分。

When you convey a covered work, you waive any legal power to forbid circumvention of technological measures to the extent such circumvention is effected by exercising rights under this License with respect to the covered work, and you disclaim any intention to limit operation or modification of the work as a means of enforcing, against the work’s users, your or third parties’ legal rights to forbid circumvention of technological measures.

发送受保护作品的时候，你放弃禁止通过行使本许可项下有关受保护作品的权利规避技术措施的任何法定权力，并且你否认具有将限制作品的操作或者修改作为针对作品的使用者执行你或者第三方禁止规避有关技术措施的法定权利的手段的任何企图。

**4.Conveying Verbatim Copies.**

**4.发送逐字副本**

You may convey verbatim copies of the Program’s source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice; keep intact all notices stating that this License and any non-permissive terms added in accord with section 7 apply to the code; keep intact all notices of the absence of any warranty; and give all recipients a copy of this License along with the Program.

你可在任何媒介中发送你收到的本程序的源代码的逐字副本，但条件是你在每个副本中发布显著并且恰当的著作权声明；完整保留说明本许可和根据第7部分增加的任何非许可性条款适用于上述源代码的所有声明；完整保留说明没有提供任何保证的一切声明；并且向所有接收方提供本程序的时候随附本许可的副本。

You may charge any price or no price for each copy that you convey, and you may offer support or warranty protection for a fee.

针对你发送的每个副本，你既可以收取任何费用，也可以选择免除任何费用，并且你可以提供收费的支持或者担保。

**5. Conveying Modified Source Versions.发送经过修改的源码版本**

You may convey a work based on the Program, or the modifications to produce it from the Program, in the form of source code under the terms of section 4, provided that you also meet all of these conditions:

你可根据第4部分的条款，发送源代码形式的基于本程序的作品，或者为了从本程序中生产作品而进行的修改，但前提是你满足以下所有几个条件：

* a) The work must carry prominent notices stating that you modified it, and giving a relevant date.
* a) 作品必须带有显著的声明，说明你已经修改作品，并且提供有关日期。
* b) The work must carry prominent notices stating that it is released under this License and any conditions added under section 7. This requirement modifies the requirement in section 4 to “keep intact all notices”.
* b) 作品必须带有显著的声明，说明作品是根据本许可和第7部分项下增加的任何条件发布的。上述要求修改了第4部分有关“完整保留所有声明”的要求。
* c) You must license the entire work, as a whole, under this License to anyone who comes into possession of a copy. This License will therefore apply, along with any applicable section 7 additional terms, to the whole of the work, and all its parts, regardless of how they are packaged. This License gives no permission to license the work in any other way, but it does not invalidate such permission if you have separately received it.
* c) 你必须根据本许可将整个作品作为整体许可给拥有副本的任何人。因此，本许可和适用的第7部分项下的任何额外条款将会适用于整个作品及其所有部分，无论各个部分是如何被打包的。本许可没有允许采用任何其他方式提供针对作品的许可，但是如果你另行收到针对作品的许可，本许可不会导致收到的上述许可失效。
* d) If the work has interactive user interfaces, each must display Appropriate Legal Notices; however, if the Program has interactive interfaces that do not display Appropriate Legal Notices, your work need not make them do so.
* d) 如果作品拥有交互式用户界面，上述界面应分别显示恰当的法律声明；但是如果本程序拥有没有显示恰当的法律声明的交互式界面，你的作品无需这样做。

A compilation of a covered work with other separate and independent works, which are not by their nature extensions of the covered work, and which are not combined with it such as to form a larger program, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an “aggregate” if the compilation and its resulting copyright are not used to limit the access or legal rights of the compilation’s users beyond what the individual works permit. Inclusion of a covered work in an aggregate does not cause this License to apply to the other parts of the aggregate.

如果处于一个存储卷内或者分发介质中，将受保护作品与单独并且独立的其他作品汇编，而且上述其他作品在性质上并不属于受保护作品的扩展，并且没有通过与受保护作品组合而形成更大的程序，同时这种汇编和其成果物版权不被用作限制用户的访问和合法权利且不超出单独作品的许可，那么将上述汇称为“聚合物”。在聚合物中包括受保护作品，并不使得本许可适用于聚合物的其他部分。

**6. Conveying Non-Source Forms. 发送非源码形式**

You may convey a covered work in object code form under the terms of sections 4 and 5, provided that you also convey the machine-readable Corresponding Source under the terms of this License, in one of these ways:

你可根据第4部分和5部分的条款，发送目标码形式的受保护作品，但条件是你同时根据本许可的条款采用以下其中一种方式发送机器可读的对应源码：

* a) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by the Corresponding Source fixed on a durable physical medium customarily used for software interchange.
* a) 发送位于或者嵌入实体产品（包括物理分发媒介）的目标码的同时，随附固定在一般用于软件交换的持久物理媒介上的对应源码。
* b) Convey the object code in, or embodied in, a physical product (including a physical distribution medium), accompanied by a written offer, valid for at least three years and valid for as long as you offer spare parts or customer support for that product model, to give anyone who possesses the object code either (1) a copy of the Corresponding Source for all the software in the product that is covered by this License, on a durable physical medium customarily used for software interchange, for a price no more than your reasonable cost of physically performing this conveying of source, or (2) access to copy the Corresponding Source from a network server at no charge.
* b) 发送位于或者嵌入实体产品（包括物理分发媒介）的目标码的同时，随附有效期至少有三年并且只要你提供有关产品型号的备品备件或者客户支持就有效的有关以下事项的书面要约：向拥有目标码的任何人(1) 在通常用于软件交换的耐用物理媒介上提供一份遵循本协议产品的所有软件对应源码，其价格不应超过为了采取此方式发送源码的合理成本，或者(2)免费提供从网络服务器中复制对应源码的访问途径。
* c) Convey individual copies of the object code with a copy of the written offer to provide the Corresponding Source. This alternative is allowed only occasionally and noncommercially, and only if you received the object code with such an offer, in accord with subsection 6b.
* c) 发送目标码的单个副本的同时，随附有关提供对应源码的书面邀约的副本。上述替代方案仅仅在偶然情况下并且在非商业情况下得到允许，并且仅仅在你根据第6b部分收到目标码以及随附的上述邀约情况下得到允许。
* d) Convey the object code by offering access from a designated place (gratis or for a charge), and offer equivalent access to the Corresponding Source in the same way through the same place at no further charge. You need not require recipients to copy the Corresponding Source along with the object code. If the place to copy the object code is a network server, the Corresponding Source may be on a different server (operated by you or a third party) that supports equivalent copying facilities, provided you maintain clear directions next to the object code saying where to find the Corresponding Source. Regardless of what server hosts the Corresponding Source, you remain obligated to ensure that it is available for as long as needed to satisfy these requirements.
* d) 通过（无论免费还是在收费情况下）提供位于指定位置的访问途径发送目标码，并且采用相同方式在不再收费情况下提供位于相同位置的对应源码的等同访问途径。您无需要求接收方既复制目标码又复制对应源码。如果用于复制目标码的位置在一个网络服务器上，对应源码可在支持同等功能设施的另外一个服务器上（由您或者第三方运营），但条件是您在目标码旁提供清晰的路径说明哪里可以找到对应源码。无论对应源码在哪个服务器上，您始终有义务确保满足上述要求。
* e) Convey the object code using peer-to-peer transmission, provided you inform other peers where the object code and Corresponding Source of the work are being offered to the general public at no charge under subsection 6d.
* e) 通过点对点的传输方式发送目标码，前提是根据第6d部分，您应告知其他同伴们，在哪里向一般公众免费提供作品的目标码和对应源码。

A separable portion of the object code, whose source code is excluded from the Corresponding Source as a System Library, need not be included in conveying the object code work.

如果目标码的可分离部分的源代码没有包括在作为系统库的对应源码中，在发送目标码作品过程中无需包括上述可分离部分。

A “User Product” is either (1) a “consumer product”, which means any tangible personal property which is normally used for personal, family, or household purposes, or (2) anything designed or sold for incorporation into a dwelling. In determining whether a product is a consumer product, doubtful cases shall be resolved in favor of coverage. For a particular product received by a particular user, “normally used” refers to a typical or common use of that class of product, regardless of the status of the particular user or of the way in which the particular user actually uses, or expects or is expected to use, the product. A product is a consumer product regardless of whether the product has substantial commercial, industrial or non-consumer uses, unless such uses represent the only significant mode of use of the product.

“用户产品”是指(1)消费品，也就是指一般用于个人、家庭或者居家用途的任何有形个人财产，或者(2)其设计或者销售目的在于安装在住所中的任何物品。在确定产品是否属于消费产品过程中，有疑点的案例将以有利于成果的结果加以判断。对于特定使用者收到的特定产品而言，“一般使用”是指一般或者通常使用特定种类的产品，无论上述特定使用者处于什么状态，并且无论上述特定使用者实际、自己预计或者被他方预计采用什么方式使用上述产品。无论产品是否具有大量商业、工业或者非消费用途，产品均可属于消费品，除非上述用途属于产品的唯一重要使用方式。

“Installation Information” for a User Product means any methods, procedures, authorization keys, or other information required to install and execute modified versions of a covered work in that User Product from a modified version of its Corresponding Source. The information must suffice to ensure that the continued functioning of the modified object code is in no case prevented or interfered with solely because modification has been made.

用户产品的“安装信息”是指为了安装和执行被修改的协议范围内作品的版本，采用任何方法、流程、授权密钥或者其他信息。上述信息必须足以确保不会仅仅因为进行修改而导致经过修改的目标码无法持续运行或其运行受到干扰。

If you convey an object code work under this section in, or with, or specifically for use in, a User Product, and the conveying occurs as part of a transaction in which the right of possession and use of the User Product is transferred to the recipient in perpetuity or for a fixed term (regardless of how the transaction is characterized), the Corresponding Source conveyed under this section must be accompanied by the Installation Information. But this requirement does not apply if neither you nor any third party retains the ability to install modified object code on the User Product (for example, the work has been installed in ROM).

如果你根据本部分在用户产品中发送、与用户产品一起发送或者专门用于用户产品而发送目标码作品，并且上述发送属于永久或者在固定期限内将用户产品的所有权和使用权转移给接收方的交易的组成部分（无论上述交易具有什么特点），那么根据本部分发送对应源码的时候，必须随附安装信息。但是如果你和任何第三方都不保留在用户产品上安装经过修改的目标码的能力（例如作品已经安装在ROM上），上述要求不再适用。

The requirement to provide Installation Information does not include a requirement to continue to provide support service, warranty, or updates for a work that has been modified or installed by the recipient, or for the User Product in which it has been modified or installed. Access to a network may be denied when the modification itself materially and adversely affects the operation of the network or violates the rules and protocols for communication across the network.

要求提供安装信息，并不包括要求针对接收方已经修改或者安装的产品或者针对接收方已经修改或者安装作品的用户产品继续提供支持服务、保证或者更新。如果修改本身对于网络的运营产生实质消极影响，或者违反整个网络的通信规则和协议，可拒绝提供网络的访问途径。

Corresponding Source conveyed, and Installation Information provided, in accord with this section must be in a format that is publicly documented (and with an implementation available to the public in source code form), and must require no special password or key for unpacking, reading or copying.

根据本部分发送的对应源码以及提供的安装信息，必须采用一种被公开记录的格式（并且公众可用源代码格式实现功能），并且必须避免在解压、读取或者复制过程中要求使用任何特殊密码或者密钥。

**7. Additional Terms. 附加条款**

“Additional permissions” are terms that supplement the terms of this License by making exceptions from one or more of its conditions. Additional permissions that are applicable to the entire Program shall be treated as though they were included in this License, to the extent that they are valid under applicable law. If additional permissions apply only to part of the Program, that part may be used separately under those permissions, but the entire Program remains governed by this License without regard to the additional permissions.

“附加许可”是指通过提供本许可的一个或者多个条件的特例情况提供本许可的补充条款的条款。如果额外许可适用于整个程序，并且根据适用法律是有效的，那么应将上述额外许可视为包括在本许可中。如果额外许可仅仅适用于整个程序的某个部分，可以根据上述许可单独使用上述部分，但是整个程序仍然受到本许可管辖，并无需考虑额外许可。

When you convey a copy of a covered work, you may at your option remove any additional permissions from that copy, or from any part of it. (Additional permissions may be written to require their own removal in certain cases when you modify the work.) You may place additional permissions on material, added by you to a covered work, for which you have or can give appropriate copyright permission.

发送受保护作品的副本的时候，您可自行选择从上述副本或其任何部分中移除任何额外许可（额外许可在特定情况下可要求您修改作品的时候将其移除）（在特定情况下当你修改代码并移除额外许可后，会需要编写额外其他许可）。如果您拥有或者可以提供恰当的著作权许可，可在协议范围内作品的许可材料上编写额外许可。

Notwithstanding any other provision of this License, for material you add to a covered work, you may (if authorized by the copyright holders of that material) supplement the terms of this License with terms:

尽管本许可可能做出任何其他规定，对于你在受保护作品上增加的材料而言，你可通过以下条款提供本许可的补充条款（但前提是得到上述材料的著作权所有者授权）：

* a) Disclaiming warranty or limiting liability differently from the terms of sections 15 and 16 of this License; or
* a) 拒绝提供与本许可第15部分和第16部分的条款不同的保证，或者限制与上述条款不同的责任；或者
* b) Requiring preservation of specified reasonable legal notices or author attributions in that material or in the Appropriate Legal Notices displayed by works containing it; or
* b) 在上述料或者作品包含恰当的法律声明显示中，要求保留特定合理的法律声明或者作者署名；或者
* c) Prohibiting misrepresentation of the origin of that material, or requiring that modified versions of such material be marked in reasonable ways as different from the original version; or

c) 禁止对于上述材料的来源做出虚假陈述，或者要求采用合理方式标记上述材料的修改版本与原始版本之间的差异；或者

* d) Limiting the use for publicity purposes of names of licensors or authors of the material; or
* d) 限制为了宣传的目的使用许可方的名称或者材料的作者；或者
* e) Declining to grant rights under trademark law for use of some trade names, trademarks, or service marks; or
* e) 拒绝根据商标法律授予使用某些商号、商标或者服务标志的权利；或者
* f) Requiring indemnification of licensors and authors of that material by anyone who conveys the material (or modified versions of it) with contractual assumptions of liability to the recipient, for any liability that these contractual assumptions directly impose on those licensors and authors.
* f) 如果任何人发送的材料（或其修改版本）包括有对接收人提出的合同责任假设，并且这些合同责任假设被直接强加于许可人和作者本身，那上述材料的许可人和作者将要求得到赔偿。

All other non-permissive additional terms are considered “further restrictions” within the meaning of section 10. If the Program as you received it, or any part of it, contains a notice stating that it is governed by this License along with a term that is a further restriction, you may remove that term. If a license document contains a further restriction but permits relicensing or conveying under this License, you may add to a covered work material governed by the terms of that license document, provided that the further restriction does not survive such relicensing or conveying.

将所有其他不被许可的额外条款视为在第10部分的意义上的“额外限制”。如果您收到的本程序或其任何部分包含说明本程序受到本许可和属于额外限制的条款管辖的声明，您可移除上述条款。如果许可文件包含额外限制，但是允许根据本许可进行再许可或者发送，您可在受保护作品中增加受到上述许可文件管辖的材料，但条件是上述额外限制在进行上述分许可或者发送后不再有效。

If you add terms to a covered work in accord with this section, you must place, in the relevant source files, a statement of the additional terms that apply to those files, or a notice indicating where to find the applicable terms.

如果根据本部分对于受保护作品增加条款，你必须在有关源文件中提供有关上述文件适用的额外条款的陈述，或者说明哪里可以找到上述适用条款的声明。

Additional terms, permissive or non-permissive, may be stated in the form of a separately written license, or stated as exceptions; the above requirements apply either way.

无论被许可的还是不被许可的，额外条款都可采用单独书面许可形式陈述，或者作为特例情况陈述；在两种情况下，上述要求同样适用。

**8. Termination. 终止**

You may not propagate or modify a covered work except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to propagate or modify it is void, and will automatically terminate your rights under this License (including any patent licenses granted under the third paragraph of section 11).

除了本许可明确做出规定以外，你不可传播或者修改受保护作品。在其他情况下传播或者修改受保护作品的任何尝试没有效力，并且将会自动终止本许可项下（包括根据第11部分第3段授予的任何专利许可项下）你享有的权利。

However, if you cease all violation of this License, then your license from a particular copyright holder is reinstated (a) provisionally, unless and until the copyright holder explicitly and finally terminates your license, and (b) permanently, if the copyright holder fails to notify you of the violation by some reasonable means prior to 60 days after the cessation.

但是如果你停止违反本许可的所有行为，那么你从特定著作权所有者获得的许可根据以下规定恢复效力：(a)除非并且直到上述著作权所有者明确并且最终终止上述许可，上述许可临时恢复效力；并且(b)如果上述著作权所有者未能在你停止上述违规行为之后60天内，采用某种合理手段将上述违规行为通知给你，上述许可永久恢复效力。

Moreover, your license from a particular copyright holder is reinstated permanently if the copyright holder notifies you of the violation by some reasonable means, this is the first time you have received notice of violation of this License (for any work) from that copyright holder, and you cure the violation prior to 30 days after your receipt of the notice.

此外，如果特定著作权所有者采用某种合理手段将上述违规行为通知给你，这是你首次（针对任何作品）从上述著作权所有者收到有关违反本许可的通知，并且你在收到上述通知之后30天内纠正上述违规行为，那么你从上述著作权所有者获得的许可恢复效力。

Termination of your rights under this section does not terminate the licenses of parties who have received copies or rights from you under this License. If your rights have been terminated and not permanently reinstated, you do not qualify to receive new licenses for the same material under section 10.

根据本部分终止你享有的权利，并不终止收到副本的各相关方根据本协议从你获得的许可或者对你享有权利。如果你享有的权利遭到终止并且没有永久恢复效力，你没有资格根据第10部份重新获得针对相同材料的许可。

**9. Acceptance Not Required for Having Copies. 无需为了拥有副本而接受本许可**

You are not required to accept this License in order to receive or run a copy of the Program. Ancillary propagation of a covered work occurring solely as a consequence of using peer-to-peer transmission to receive a copy likewise does not require acceptance. However, nothing other than this License grants you permission to propagate or modify any covered work. These actions infringe copyright if you do not accept this License. Therefore, by modifying or propagating a covered work, you indicate your acceptance of this License to do so.

并不要求你为了接收或者运行本程序的副本而接受本许可。同样，并不要求你仅仅由于使用点对点传输方式接收副本的时候传播受保护作品而接受本许可。但是，只有本协议才能向你授予传播或者修改任何受保护作品的许可。如果你没有接受本许可，采取上述行为侵犯著作权。因此，通过修改或者传播受保护作品，你表明自己接受允许采取上述行为的许可。

**10. Automatic Licensing of Downstream Recipients. 自动向下游接收方授予许可**

Each time you convey a covered work, the recipient automatically receives a license from the original licensors, to run, modify and propagate that work, subject to this License. You are not responsible for enforcing compliance by third parties with this License.

每次你发送受保护作品的时候，接收方自动从最初许可方获得根据本许可运行、修改以及传播上述作品的许可。你并不负责强制第三方遵守本许可。

An “entity transaction” is a transaction transferring control of an organization, or substantially all assets of one, or subdividing an organization, or merging organizations. If propagation of a covered work results from an entity transaction, each party to that transaction who receives a copy of the work also receives whatever licenses to the work the party’s predecessor in interest had or could give under the previous paragraph, plus a right to possession of the Corresponding Source of the work from the predecessor in interest, if the predecessor has it or can get it with reasonable efforts.

“实体交易”是指转移对组织的控制权、组织的基本所有资产、拆分或者合并组织的交易。如果传播由于实体交易而产生的受保护作品，上述交易的每一方收到上述作品的副本的同时，收到与该方利益相关的前任根据此前一段拥有或者可以提供的针对上述作品的任何种类的许可，以及从与该方利益相关的前任获得上述作品的对应源码的权利，但前提是上述前任拥有或者可以通过做出合理努力获得上述权利。

You may not impose any further restrictions on the exercise of the rights granted or affirmed under this License. For example, you may not impose a license fee, royalty, or other charge for exercise of rights granted under this License, and you may not initiate litigation (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that any patent claim is infringed by making, using, selling, offering for sale, or importing the Program or any portion of it.

你不可针对行使本协议项下授予或者确认的权利施加任何额外限制。例如，你不可针对行使本许可项下授予的权利收取许可费、使用费或者其他收费，并且你不可启动诉讼（包括诉讼之中的交叉诉讼或者反诉），指控他方通过生产、使用、销售、邀约销售或者导入本程序或其任何部分侵犯任何专利权利要求。

**11. Patents. 专利**

A “contributor” is a copyright holder who authorizes use under this License of the Program or a work on which the Program is based. The work thus licensed is called the contributor’s “contributor version”.

“贡献者”是授权他方指根据本协议使用本程序或者基于本程序的作品的著作权所有人。将授权他方使用的上述作品称为“贡献版本”。

A contributor’s “essential patent claims” are all patent claims owned or controlled by the contributor, whether already acquired or hereafter acquired, that would be infringed by some manner, permitted by this License, of making, using, or selling its contributor version, but do not include claims that would be infringed only as a consequence of further modification of the contributor version. For purposes of this definition, “control” includes the right to grant patent sublicenses in a manner consistent with the requirements of this License.

贡献者的“基本专利权利要求”是指贡献者拥有或者控制（无论现时已经获得还是此后获得）并且将会因为采用本许可允许的某种方式使用或者销售贡献版本而遭到侵犯的所有专利权利要求，但不包括将会仅仅因为此后修改贡献版本而侵犯的专利权利要求。为了本定义的目的，“控制”包括采用与本许可的要求一致的方式授予分许可的权利。

Each contributor grants you a non-exclusive, worldwide, royalty-free patent license under the contributor’s essential patent claims, to make, use, sell, offer for sale, import and otherwise run, modify and propagate the contents of its contributor version.

每个贡献者根据上述贡献者的基本专利权利要求向你授予生产、使用、销售、邀约销售、导入以及采用其他方式运行、修改以及传播贡献版本的内容的非排他性、全球性并且免费的专利许可。

In the following three paragraphs, a “patent license” is any express agreement or commitment, however denominated, not to enforce a patent (such as an express permission to practice a patent or covenant not to sue for patent infringement). To “grant” such a patent license to a party means to make such an agreement or commitment not to enforce a patent against the party.

在以下三个段落中，“专利许可”是指无论如何命名的有关不会执行专利的任何明确约定或者承诺（例如有关实施专利的明确许可，或者不会针对专利侵权提起诉讼的契约）。向一方“授予”专利许可是指做出不会针对该方执行专利的约定或者承诺。

If you convey a covered work, knowingly relying on a patent license, and the Corresponding Source of the work is not available for anyone to copy, free of charge and under the terms of this License, through a publicly available network server or other readily accessible means, then you must either (1) cause the Corresponding Source to be so available, or (2) arrange to deprive yourself of the benefit of the patent license for this particular work, or (3) arrange, in a manner consistent with the requirements of this License, to extend the patent license to downstream recipients. “Knowingly relying” means you have actual knowledge that, but for the patent license, your conveying the covered work in a country, or your recipient’s use of the covered work in a country, would infringe one or more identifiable patents in that country that you have reason to believe are valid.

如果你在明知依赖专利许可情况下发送受保护作品，并且任何人不可根据本许可的条款，通过公众可以使用的网络服务器或者易于访问的其他途径免费复制上述作品的对应源码，那么你必须采取以下其中一种措施：(1)促使接收方可以获得对应源码；或者(2)主动放弃从针对上述作品的专利许可中获得的利益；或者(3)采用与本许可的要求一致的方式，将专利许可扩展到下游接收方。“明知依赖”是指你实际知道，如果没有专利许可，你在某个国家发送受保护作品，或者你的接收方在某个国家使用受保护作品，您应有合理的理由认识到在上述国家会侵犯一个或者多个可识别的专利。

If, pursuant to or in connection with a single transaction or arrangement, you convey, or propagate by procuring conveyance of, a covered work, and grant a patent license to some of the parties receiving the covered work authorizing them to use, propagate, modify or convey a specific copy of the covered work, then the patent license you grant is automatically extended to all recipients of the covered work and works based on it.

如果你根据或者针对单个交易或者协议发送或者通过促使他方发送而传播受保护作品，并且向收到受保护作品的部分他方授予专利许可，授权上述他方使用、传播、修改或者发送受保护作品的特定副本，那么你授予的专利许可自动扩展到受保护作品和基于受保护作品的所有接收方。

A patent license is “discriminatory” if it does not include within the scope of its coverage, prohibits the exercise of, or is conditioned on the non-exercise of one or more of the rights that are specifically granted under this License. You may not convey a covered work if you are a party to an arrangement with a third party that is in the business of distributing software, under which you make payment to the third party based on the extent of your activity of conveying the work, and under which the third party grants, to any of the parties who would receive the covered work from you, a discriminatory patent license (a) in connection with copies of the covered work conveyed by you (or copies made from those copies), or (b) primarily for and in connection with specific products or compilations that contain the covered work, unless you entered into that arrangement, or that patent license was granted, prior to 28 March 2007.

“歧视性”专利许可是指专利许可在其覆盖范围内排除或者禁止行使本许可项下明确授予的一项或者多项权利，或者以没有行使本许可项下明确授予的一项或者多项权利为条件。如果你属于与从事软件分销业务的第三方的安排项下的一方，并且根据上述安排，你依据从事作品发送活动的程度向上述第三方付款，同时根据上述安排，上述第三方将会向从你处收到受保护作品的任何他方授予(a)针对你发送的受保护作品的副本（或者从上述副本生产的副本）的歧视性专利许可，或者(b)主要为了并且针对包含受保护作品的具体产品或者汇编作品的歧视性专利许可，那么除非在2007年3月28日前订立上述协议或者授予上述专利许可，否则你不可发送受保护作品。

Nothing in this License shall be construed as excluding or limiting any implied license or other defenses to infringement that may otherwise be available to you under applicable patent law.

根据适用专利法律，不得将本许可的任何内容理解为排除或者限制你可以获得的任何暗示许可或者对于侵权的其他抗辩。

**12. No Surrender of Others’ Freedom.**

**12.没有放弃他方自由**

If conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot convey a covered work so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not convey it at all. For example, if you agree to terms that obligate you to collect a royalty for further conveying from those to whom you convey the Program, the only way you could satisfy both those terms and this License would be to refrain entirely from conveying the Program.

如果向您施加与本许可的条件矛盾的条件（无论因为法庭命令、达成约定还是其他原因），不能免除您遵守本许可的条件。如果您无法通过发送受保护作品既满足本协议项下的义务，又满足任何其他相关义务，那么其结果是您不可以发送受保护作品。例如，为了后续发送程序给他方，如果您同意具有对于他方收取使用费义务的条款，那么您既满足上述条款又满足本许可的条款的唯一方法将是完全不去发送本程序。

**13. Remote Network Interaction; Use with the GNU General Public License. 远程网络交互；与GNU通用公众许可一起使用本许可**

Notwithstanding any other provision of this License, if you modify the Program, your modified version must prominently offer all users interacting with it remotely through a computer network (if your version supports such interaction) an opportunity to receive the Corresponding Source of your version by providing access to the Corresponding Source from a network server at no charge, through some standard or customary means of facilitating copying of software. This Corresponding Source shall include the Corresponding Source for any work covered by version 3 of the GNU General Public License that is incorporated pursuant to the following paragraph.

尽管本协议可能做出任何其他规定，如果你修改本程序，你的修改版本必须采用方便复制软件的某个标准或者习惯手段免费提供通过网络服务器访问对应源码的途径，从而采用显著的方式向通过计算机网络与本程序远程交互（如果你的版本支持上述交互）的所有使用者提供收到你的版本的对应源码的机会。上述对应源代码应包括根据以下段落纳入第3版的GNU通用公众许可涵盖的任何作品的对应源代码。

Notwithstanding any other provision of this License, you have permission to link or combine any covered work with a work licensed under version 3 of the GNU General Public License into a single combined work, and to convey the resulting work. The terms of this License will continue to apply to the part which is the covered work, but the work with which it is combined will remain governed by version 3 of the GNU General Public License.

尽管本协议可能做出任何其他规定，你可以将任何受保护作品与第3版的GNU通用公众许可项下许可的作品链接或者组合而产生单个组合作品，并且发送由此产生的作品。本许可的条款将会继续适用于属于受保护作品的部份，但是与受保护作品组合的上述作品将会仍然受到第3版的GNU通用公众许可管辖。

**14. Revised Versions of this License. 本许可的修改版本**

The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the GNU Affero General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

自由软件基金会可能不时公布GNU Affero通用公众许可的修改版本和/或更新版本。上述更新版本将会在本质上与当前版本相似，但是可能存在细节差异，以便应对新的问题或者新的情况。

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies that a certain numbered version of the GNU Affero General Public License “or any later version” applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that numbered version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of the GNU Affero General Public License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

每个版本拥有用于区分的版本编号。如果本程序规定，本程序适用GNU Affero通用公众许可拥有特定版本编号的版本 “或者任何后续版本”，那么你可选择遵守自由软件基金会公布的上述版本或者任何后续版本的条款和条件。如果本程序没有规定GNU Affero通用公众许可的版本编号，那么你可选择自由软件基金会曾经公布的GNU Affero通用公众许可的任何一个版本。

If the Program specifies that a proxy can decide which future versions of the GNU Affero General Public License can be used, that proxy’s public statement of acceptance of a version permanently authorizes you to choose that version for the Program.

如果本程序规定，代理人可以决定是否可以使用GNU Affero通用公众许可的未来版本，那么代理人有关接受任何版本的公开声明，被视为允许你选择根据上述版本使用本程序的永久授权。

Later license versions may give you additional or different permissions. However, no additional obligations are imposed on any author or copyright holder as a result of your choosing to follow a later version.

后续版本的许可可能向你提供额外或者不同的许可。但是，您对后续版本的选择不会对任何作者和版权所有者强加任何额外义务。

**15. Disclaimer of Warranty.**

**15．免责声明**

THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM “AS IS” WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

在适用法律允许的范围内，本授权不对本程序承担任何担保责任。除非是书面陈述，否则著作权所有者和/ 或提供本程序的第三方组织，“照旧”不承担任何形式的担保责任，无论是承诺的还是暗示的，包括但不限于有关适销性和为某个特殊目的的适用性的默认担保责任。有关本程序质量与效能的全部风险均由您承担。

**16. Limitation of Liability.**

**16.** **责任范围**

IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MODIFIES AND/OR CONVEYS THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

除非适用法律或者书面协议另有要求，任何著作权所有者或者根据上述内容被允许修改并且/或者发送本程序的任何他方将不在任何情况下针对你遭受的损害向你承担任何责任，包括使用或者未能使用本程序产生的任何一般、特殊、附带或者间接损害（包括但不限于数据损失、数据变得不够准确、你或者第三方遭受损失或者本程序未能与任何其他程序一起运行），即便上述所有者或者他方已经知晓可能出现上述损害。

**17. Interpretation of Sections 15 and 16. 第15部份和第16部份的解释**

If the disclaimer of warranty and limitation of liability provided above cannot be given local legal effect according to their terms, reviewing courts shall apply local law that most closely approximates an absolute waiver of all civil liability in connection with the Program, unless a warranty or assumption of liability accompanies a copy of the Program in return for a fee.

如果以上规定提供免责声明和责任范围声明无法根据其条款在地方上具有法律效力，审查案件的法院应适用在地方上最为接近拒绝承担有关本程序的所有民事责任的法律，除非提供本程序的副本的同时提供保证并且承担责任是收取费用作为回报的。

END OF TERMS AND CONDITIONS

条款和条件到此结束

**How to Apply These Terms to Your New Programs**

**如何将上述条款应用于你的新的程序**

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

如果你开发新的程序，并且你希望能够让它尽可能地被大众使用，实现上述目标的最佳方式就是让其成为自由软件，并且使得所有人都可根据上述条款继续分发并且修改上述程序。

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively state the exclusion of warranty; and each file should have at least the “copyright” line and a pointer to where the full notice is found.

为此，在程序上增加以下声明。最为安全的方式就是将上述声明放置在每个源文件的开始，以便有效的传达无担保责任的讯息；每个文件宜最少拥有有关“版权”的一行，以及有关哪里可以看到完整声明的提示。

<one line to give the program's name and a brief idea of what it does.>

<放置一行提供程序的名称及其功能的简要描述。>

Copyright (C) <year> <name of author>

版权（C）<年份> <作者的名称>

This program is free software: you can redistribute it and/or modify

it under the terms of the GNU Affero General Public License as

published by the Free Software Foundation, either version 3 of the

License, or (at your option) any later version.

本程序属于自由软件：你可以根据自由软件基金会公布的GNU Affero通用公众许可继续分发并且/或修改本程序，无论选择本许可的第3版还是（你自行选择的）任何后续版本均可。

This program is distributed in the hope that it will be useful,

but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of

MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the

GNU Affero General Public License for more details.

之所以分发本程序是希望本程序将会具有用处，但是并不提供任何保证，甚至没有提供暗示的有关适销性或者对于特定目的的适合性的保证。更多细节参见GNU Affero通用公共许可。

You should have received a copy of the GNU Affero General Public License

along with this program. If not, see <http://www.gnu.org/licenses/>.

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

你收到本程序的同时应该已经收到GNU Affero通用公众许可的副本。如果尚未收到，参见<http://www.gnu.org/licenses/>。此外，添加如何通过电子邮件或者信件与你联系的信息。

If your software can interact with users remotely through a computer network, you should also make sure that it provides a way for users to get its source. For example, if your program is a web application, its interface could display a “Source” link that leads users to an archive of the code. There are many ways you could offer source, and different solutions will be better for different programs; see section 13 for the specific requirements.

如果你的软件可以通过计算机网络与使用者远程交互，你还应该确保你的软件向使用者提供获取其源代码的方式。例如，如果你的程序属于网络应用，其接口可以显示“源代码”链接，引导使用者访问源代码的档案文件。你提供源代码可以选择许多方式，不同解决方案更加适合不同程序；具体要求参见第13部分。

You should also get your employer (if you work as a programmer) or school, if any, to sign a “copyright disclaimer” for the program, if necessary. For more information on this, and how to apply and follow the GNU AGPL, see <http://www.gnu.org/licenses/>.

如果需要，你也应该促使你的雇主（如果你的工作是程序员）或者学校（如果你在上学）签署针对本程序的“著作权弃权书”。如需了解更多有关信息，以及如何适用以及遵守GNU AGPL，参见<http://www.gnu.org/licenses/>。